

Sprachkurs Spanisch online

Thema 35: Compramos un coche – Wir kaufen ein Auto

A: Einstieg

<p>Necesito un coche nuevo. Quiero uno que no sea muy grande, preferentemente un diesel para circular por la ciudad y aparcar sin problemas. Voy al concesionario de Volkswagen para informarme.</p>	<p>Ich brauche ein neues Auto. Vorzugsweise mit Dieselmotor und nicht zu groß, um in der Stadt zu fahren und problemlos einzuparken. Ich gehe zum VW-Händler, um mich zu informieren.</p>
--	---

B: Dialog

Usted	Vendedor	Sie	Verkäufer
Buenas tardes. Estoy pensando en comprar un coche. Tiene que ser pequeño y práctico. Lo necesito sobre todo para moverme por la ciudad.	Los coches pequeños que tenemos son el Lupo, el Polo y el Golf. ¿Lo quiere de gasolina o diesel?	Guten Abend. Ich denke daran ein Auto zu kaufen. Es soll ein Kleinwagen sein, der praktisch ist. Ich brauche ihn vor allem, um mich in der Stadt zu bewegen.	Unsere Kleinwagenmodelle sind der Lupo, der Polo, und der Golf. Möchten Sie einen Diesel- oder Benzinmotor?
Prefiero un diesel. La gasolina ha subido mucho de precio.	Claro, los diesel son más caros que los de gasolina, pero a largo plazo vale la pena ya que el diesel cuesta menos.	Lieber Diesel. Das Benzin ist sehr teuer geworden.	Sicher, Dieselaautos sind teurer als Benzinautos, aber auf lange Sicht lohnt es sich, da Diesel günstiger ist.
Tampoco puedo gastarme demasiado. Me gusta el nuevo Lupo. ¿Qué precio tiene?	Vale 15.350 Euros. El ABS y el airbag están incluidos en el precio. Si se lleva el rojo que tenemos en exposición, le hacemos un descuento de 800 Euros.	Allzu viel kann ich aber nicht ausgeben. Mir gefällt der neue Lupo. Was kostet der?	Der kostet 15.350 Euro, incl. ABS und Airbag. Wenn sie den Roten nehmen, den wir hier ausgestellt haben, bekommen sie 800 Euro Rabatt.
El rojo me gusta, ¿cuánto consume?	6 litros por 100 kilómetros. Corre hasta 180 y con sus 60 caballos tiene bastante fuerza para acelerar bien porque pesa muy poco.	Der Rote gefällt mir. Wie viel verbraucht er?	6 Liter auf 100 Kilometer. er fährt 180 Spitze und mit seinen 60 PS hat er genug Kraft um gut zu beschleunigen, da er sehr wenig wiegt.
¿Tiene aire acondicionado?	No lo tiene, pero por 500 Euros se lo podemos poner. Tardaría una semana.	Hat er eine Klimaanlage?	Nein, hat er nicht, aber für 500 Euro könnten wir eine einbauen. Das würde eine Woche dauern.
Esto es una oferta interesante. ¿Podría probar el coche?	Claro que sí, pero tengo que ver su DNI y el carnet de conducir.	Das ist ein interessantes Angebot. Könnte ich eine Probefahrt machen?	Selbstverständlich, aber Sie müssten mir ihren Ausweis und den Führerschein zeigen.

Respecto a la financiación, ¿se puede pagar en plazos sin intereses?	Puede pagarlo en 5 años con un tipo de interés de 0,9%.	Bezüglich der Finanzierung: Kann ich in Raten bezahlen, ohne dass ich Zinsen zahlen muss?	Sie können es auf 5 Jahre zahlen mit einem Zinssatz von 0,9%.
¿Qué tengo que hacer para matricular el coche?	Eso lo hacemos nosotros. Nos deja sus datos, y nosotros nos ocupamos de la matrícula.	¿Was muss ich tun, um das Auto anzumelden?	Das machen wir für Sie. Wir brauchen nur Ihre persönlichen Daten, und dann kümmern wir uns um die Anmeldung.
Y eso, ¿cuánto me costaría?	Es gratuito. Los gastos ya están incluidos en el precio del coche.	Und was würde das kosten?	Das ist kostenlos. Die Gebühren sind bereits im Preis des Wagens enthalten.
De acuerdo, ¿Me puede reservar el coche hasta mañana?	Sin problemas, se lo reservo hasta mañana por la noche.	Einverstanden. Könnten Sie mir das Auto bis Morgen reservieren?	Kein Problem, ich reserviere es Ihnen bis morgen Abend.
¿Le viene bien si pruebo el coche mañana por la tarde?	Sí, perfectamente. ¿Sobre qué hora, más o menos?	Passt es Ihnen, wenn ich Morgen Nachmittag die Probefahrt mache?	Ja, das geht in Ordnung. ¿Um welche Uhrzeit ungefähr?
Sobre las 17:00 horas.	De acuerdo, entonces nos vemos mañana	So um 17:00 Uhr.	In Ordnung, dann sehen wir uns Morgen.

C: Anmerkungen

Autovokabular:

die Sonderausstattung = los extras
das Cabrio = el descapotable
die Zentralverriegelung = el cierre centralizado
das Radio = la radio
der CD-Player = el compact disc
das Schiebedach = el techo corredizo / descapotable
das Auto mit Automatikschaltung = el coche automático
der Autoalarm = la alarma del coche
der Fünf-Türer = el cinco puertas
das Navigationssystem = el sistema de navegación
die Felgen = las llantas
die Reifen = los neumáticos

Im Spanischen verwendet man das Gerundium (=Verlaufsform) in der Gegenwart um, wie in unserem Fall, auszudrücken, dass man gerade dabei ist etwas zu tun. Z.B. "Ich denke (gerade) daran, ein Auto zu kaufen." (= "**Estoy pensando** en comprar un coche." Man bildet demnach das Gerundium im Spanischen mit einer Form von dem Verb "estar" (= sein) + dem Verb in der Verlaufsform. Die Verlaufsform des Verbes wird gebildet, indem man die entsprechende Endung hinzufügt:

Bei Verben mit der Endung "-er" oder "-ir" in der Grundform (z.B. **comer** = essen, **salir** = weggehen) wird die Verlaufsform mit "-iendo" gebildet (z.B. **comiendo**, **saliendo**). Bei Verben auf "-ar" in der Grundform (z.B. **pensar**) wird die Verlaufsform mit "-ando" gebildet (z.B. **pensando**).

Konjugation des Verbes "estar": estoy, estas, está, estamos, estáis, están

D: Glossar Spanisch-Deutsch

a largo plazo	auf lange Sicht, langfristig
ABS (el) = sistema (el) antibloqueo de frenos	ABS (das) = Antiblockiersystem (das)
acelerar	beschleunigen
airbag (el)	Airbag (der)
aire acondicionado (el)	Klimaanlage (die)
año (el)	Jahr (das)
aparcar	parken
bastante	ziemlich
bien	gut
Buenas tardes.	Guten Tag.
caballos (los)	hier: Pferdestärken (die)
carnet de conducir (el)	Führerschein (der)
caro/a	teuer
circular	fahren, kreisen, zirkulieren
ciudad (la)	Stadt (die)
claro	klar
coche (el)	Auto (das)
compramos (Grundform: comprar)	wir kaufen
con	mit
concesionario (el)	Autohändler (der)
consume (Grundform: consumir)	er/sie/es konsumiert, hier: verbraucht
corre (Grundform: correr)	er/sie/es läuft, Sie laufen
costaría (Grundform: costar)	würde kosten
¿cuánto...?	wieviel?
cuesta (Grundform: costar)	es kostet
D.N.I.(documento nacional de identidad) (el)	Personalausweis (der)
de acuerdo	einverstanden
deja (Grundform: dejar)	er/sie/es (über-)lässt
demasiado	zu viel
descuento (el)	Rabatt (der), Nachlass (der)
diesel (el)	Diesel (der), Dieseldieselkraftstoff (der)
es (Grundform: ser)	er/sie/es ist, Sie sind
están (Grundform: estar)	sie sind
esto	dies ist, dieses ist
exposición (la)	Ausstellung (die)
financiación (la)	Finanzierung (die)
fuerza (la)	Kraft (die)
gasolina (la)	Benzin (das)
gastarme (Grundform: gastarse)	ich gebe Geld aus
gasto (el)	Ausgabe (die) (<i>Geld</i>)
grande	groß
gratuito/a	gratis
ha subido (Grundform: subir)	ist (an-)gestiegen
hacemos (Grundform: hacer)	wir machen/tun
hasta	bis
incluidos/as	inklusive, mit inbegriffen
informarme (Grundform: informarse)	ich informiere mich
interés (el)	Zinsen (die)
interesante	interessant
kilómetro (el)	Kilometer (der)
litro (el)	Liter (der)
más	am meisten, mehr, weiter
matricular	einschreiben, zulassen
me gusta (Grundform: gustarse)	mir gefällt
menos	weniger
moverme (Grundform: moverse)	ich bewege mich
mucho	viel

muy	sehr
necesito (Grundform: necesitar)	ich brauche
nuevo/a	neu
ocupamos (Grundform: ocupar)	wir kümmern uns (darum), wir beschäftigen uns (damit)
oferta (la)	Angebot (das)
pagar	zahlen
para	für, um zu
pensar	(nach)denken
pequeño/a	klein
pero	aber
pesa (Grundform: pesar)	er/sie/es wiegt, Sie wiegen
plazo (el)	Rate (die)
poco/a	wenig
podría (Grundform: poder)	könnte
poner	hinlegen, hinsetzen, setzen, stellen, stecken, anbieten, einschalten
por	hier: um zu
porque	weil
práctico/a	praktisch
precio (el)	Preis (der)
preferentemente	vorzugsweise
prefiero (Grundform: preferir)	ich bevorzuge
probar	(aus-)probieren
problema (el)	Problem (das)
puede (Grundform: poder)	er/sie/es kann, Sie können
puedo (Grundform: poder)	ich kann
¿qué...?	was?
quiere (Grundform: querer)	er/sie/es will, Sie wollen
quiero (Grundform: querer)	ich will
reservar	reservieren
respecto a	bezüglich
rojo/a	rot
se lleva (Grundform: llevarse)	er/sie/es nimmt mit, Sie nehmen mit
semana (la)	Woche (die)
ser	sein
sí	ja
sin	ohne
sobre todo	besonders, vor allem
son (Grundform: ser)	sie sind
tampoco	auch nicht
tardaría (Grundform: tardar)	es würde dauern
tenemos (Grundform: tener)	wir haben
tengo que (Grundform: tener que)	ich muss
tiene (Grundform: tener)	er/sie/es hat, Sie haben
tiene que (Grundform: tener que)	er/sie/es muss, Sie müssen
tipo (el)	Typ (der)
uno	einer, man
vale (Grundform: valer)	hier: es kostet
vale la pena (Grundform: valer la pena)	es lohnt sich, es ist die Mühe wert
ver	sehen
voy (Grundform: ir)	ich gehe
y	und
ya	schon